

Distr.: General  
14 December 2007  
Arabic  
Original: English

# المجلس الاقتصادي والاجتماعي



اللجنة الإحصائية

الدورة التاسعة والثلاثون

٢٦-٢٩ شباط/فبراير ٢٠٠٨

البند ٣ (ب) من جدول الأعمال المؤقت\*

بنود للمناقشة والبت: إحصاءات التعليم

## فرقة العمل المعنية بإحصاءات التعليم (الجهة المنظمة لاجتماعاتها: معهد الإحصاء التابع لليونسكو)

### مذكرة من الأمين العام

وفقا لما طلبته اللجنة الإحصائية في دورتها الثامنة والثلاثين\*\*، يتشرف الأمين العام بأن يجيل تقرير فرقة العمل المعنية بإحصاءات التعليم. ويستعرض التقرير أطر القياس الرئيسية المستخدمة حاليا في ميدان التعليم في أغراض جمع البيانات على الصعيد الدولي أو الإقليمي أو الوطني ومدى تأثيرها على إعداد الإحصاءات واستخدامها. ويتناول التقرير أيضا آليات التنسيق فيما بين الوكالات المختصة في مختلف مراحل إعداد الإحصاءات ونشرها. وإضافة إلى ذلك، تُقترح في التقرير سبل لتحسين عمليات التنسيق وجمع البيانات وإعدادها ونشرها. ولعل اللجنة تود أن تبدي آراءها في مضمون التقرير وتوصي بأعمال يضطلع بها مستقبلا في هذا المجال.

\* E/CN.3/2008/1

\*\* الوثائق الرسمية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي، ٢٠٠٧، الملحق رقم ٤ (E/2007/24)، الفصل الأول (أ).



## تقرير فرقة العمل المعنية بإحصاءات التعليم

### ألف - معلومات أساسية

١ - إثر دورة اللجنة الإحصائية الثامنة والثلاثين وفي ضوء التقرير الذي عرضته وكالة الإحصاء الوطنية الكندية عن إحصاءات التعليم (E/C.3/2007/2)، اتفق على إنشاء فرقة عمل تعنى بإحصاءات التعليم وتتألف من البلدان والوكالات المهتمة بالأمر. وطلب إلى معهد الإحصاء التابع لليونسكو أن يتولى مهمة تشكيل فرقة العمل وتنظيم أعمالها.

٢ - وفي سياق هذا الدور استضاف المعهد في أيار/مايو ٢٠٠٧، دورة عمل شارك فيها ممثلون عن الشعبة الإحصائية في الأمم المتحدة والمكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية ووكالة الإحصاء الكندية ومكتب الإحصاء الأسترالي. وفي ذلك الاجتماع، جرى استعراض الاختصاصات التي ستسند إلى فرقة العمل لأغراض إعداد التقرير وأسفرت تلك الدورة عن اتفاق على القيام، في ضوء تقرير وكالة الإحصاء الكندية بعملية مراجعة واستعراض مستفيضة بهدف استجلاء المسائل الرئيسية المتصلة بأطر القياس المستخدمة في إحصاءات التعليم وتحديد أولويات آليات التنسيق الدولية من حيث جمع البيانات وتجهيزها ونشرها واستخدامها. وتمت الموافقة على مسودة الاختصاصات وأسندت إلى المعهد مسؤولية استقدام خبراء لصياغة التقرير.

٣ - وتم تشكيل فرقة العمل من البلدان السبعة التالية: الاتحاد الروسي وأستراليا والبرازيل وجنوب أفريقيا وفرنسا وكندا وكوبا.

٤ - وتعاقد المعهد مع خبيرين دوليين من جامعة فاندربلت بالولايات المتحدة الأمريكية لإجراء الدراسة وهما ستيفن هاينمان وتوماس سميث. وأُتفق على أن يتناول الاستعراض أطر مؤشرات التعليم المستخدمة حالياً على الصعيدين الوطني والدولي؛ وأن يجري في إطاره مسح آليات التنسيق الدولية؛ وتحديد الثغرات المحتملة وجودها فيما يتصل بالمطالب المستجدة في مجال السياسات العامة؛ وتقديم توصيات لفرقة العمل بشأن النهج المختلفة الممكن اتباعها لسد الثغرات أو تحسين التنسيق على الصعيد الدولي.

### باء - تصميم الدراسة والأنشطة المتصلة بها

٥ - صُممت الدراسة بغرض كفالة العمل بشكل منهاجي على جمع مدخلات عن أطر القياس وآليات التنسيق من معدي البيانات ومستعملها على الصعيدين الوطني (أي مؤسسات الإحصاء الوطنية والوزارات المختصة) والدولي. وحتى كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧ كان قد اضطلع بالأنشطة الوارد بيانها أدناه.

## ١ - توجيه استبيان للدول الأعضاء

٦ - قام السيد هاينمان والسيد سميث، في ضوء الاختصاصات المسندة إلى فرقة العمل (انظر المرفق)، بصياغة استبيان موجه للبلدان الأعضاء في فرقة العمل وبلدان أعضاء أخرى منتقاة (بالتعاون مع معهد الإحصاء التابع لليونسكو). وجرى التركيز في الاستبيان على المواضيع التالية:

(أ) أنشطة الوكالات الدولية (أو مدى انخراطها) في ميدان جمع إحصاءات التعليم المقارنة ونشرها، ومن بين تلك الوكالات اليونسكو نفسها ووكالات أخرى تابعة للأمم المتحدة ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي والمكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية والبنك الدولي ومصارف التنمية الإقليمية ومنظمات إقليمية (مثل رابطة التعاون الاقتصادي لآسيا والمحيط الهادئ ورابطة أمم جنوب شرق آسيا)؛

(ب) المجالات التي يمكن فيها تنسيق تلك الأنشطة بشكل محكم والتي يمكن أن تتداخل فيها الأنشطة آنفة الذكر والتي ما زالت توجد فيها ثغرات؛

(ج) الاقتراحات و/أو التوصيات التي يمكن أن يكون الأخذ بها مفيدا في تحسين الممارسة المتبعة حاليا في جمع إحصاءات التعليم على صعيد بلدان عدة ونشرها.

٧ - وطلب في الاستبيان إلى المحييين ذكر القوانين أو الأطر المفاهيمية المسترشد بها في جمع إحصاءات التعليم في بلدانهم والإبلاغ بها. وفي حالة عدم استخدام إطار مفاهيمي يُسأل المحييون عن كيفية اتخاذهم القرارات المتعلقة بأنواع بيانات التعليم التي قاموا بجمعها والإبلاغ بها.

٨ - وأعدت مسودة لأسئلة الاستبيان قام باستعراضها الأقران واستُعين بتعليقاتهم وتوصياتهم في تنقيح تلك المسودة. وفي تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٧، أُرسلت الأسئلة المنقحة إلى أعضاء فرقة العمل التالية أسماءهم:

الاتحاد الروسي:	مارك أغرانوفيتش وسيرغي إيغورينكو
أستراليا:	دينيس تروين وسوزان ليناكلر
البرازيل:	كارميلفا سوسا فلوريس وغيرسون دا سيلفا باري
جنوب أفريقيا:	بالي ليهولا
فرنسا:	كلود سوفاجو
كندا:	سانغ دي سيلفا
كوبا:	انطونيو فيغا بيريز

- ٩ - وأرسل الاستبيان إلى البلدان الأعضاء في فرقة العمل وإلى وكالات الإحصاء الوطنية ووزارات التعليم في ١٢ بلدا آخر هي إندونيسيا وأوغندا وجمهورية إيران الإسلامية والجمهورية العربية الليبية وشيلي والصين وقطر وكوستاريكا ونيجيريا والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية والهند والولايات المتحدة الأمريكية.
- ١٠ - وكان الموعد النهائي لتقديم الردود على الاستبيان هو ١٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧ بالنسبة للبلدان الأعضاء في فرقة العمل و ٣٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧ بالنسبة للبلدان الوارد ذكرها أعلاه.

### التشاور مع المنظمات الدولية

- ١١ - أجريت مشاورات مع فرادى المنظمات الدولية لاستعراض الموجود من آليات التنسيق فيما بين الوكالات المعنية واقتراح حلول، عند اللزوم، تجنباً للازدواجية وتخفيفاً لعبء الاستجابة عن البلدان، لا سيما فيما يتصل بالمجالات التالية:
- (أ) مواصلة العمل بمعايير القياس الدولية، من قبيل التصنيف الموحد الدولي للتعليم، وتنفيذها (وتوفير التوجيه للدول الأعضاء)؛
- (ب) تسليط الضوء على الأعمال المتصلة بوضع المعايير الأساسية وتوسيع نطاق تلك الأعمال؛
- (ج) التركيز على مسائل محددة من بينها الربط بين المعايير ومعالجة البيانات التاريخية.
- ١٢ - وتحقيقاً لتلك الغاية، يجري الخبراء الاستشاريين حالياً مقابلات مع أفراد مع منظمات دولية وإقليمية للاستعلام منهم عن جهودهم في تنسيق إحصاءات التعليم. ويقومان أيضاً بجمع وتحليل الأطر المفاهيمية وما يتصل بها من وثائق أخرى تسترشد بها المنظمات، في الواقع العملي، فيما تضطلع به من عمليات جمع البيانات.
- ١٣ - وقد أجريت في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧ مقابلات مع ممثلي منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي والمكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية، وفي كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧ مع ممثلي البنك الدولي ومنظمة الأمم المتحدة للطفولة وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي واللجنة الإحصائية. وستجرى في مستهل كانون الثاني/يناير ٢٠٠٨ مقابلات مع موظفي اليونسكو.

## جيم - الجدول الزمني

١٤ - سينتهي الخبراء الاستشاريان في شباط/فبراير ٢٠٠٨ من المقابلات التي يجريانها ومن استعراض الوثائق وتحليلها وسيقدمان في آذار/مارس ٢٠٠٨ مشروع التقرير ليستعرضه أعضاء فرقة العمل والمكتب الإحصائي التابع لليونسكو. وبناء على ما سيرد من تعليقات، سيقوم الخبراء الاستشاريان بتنقيح التقرير وإعداد تقرير نهائي لعرضه على فرقة العمل.

## دال - الإجراءات المطلوب أن تتخذها اللجنة الإحصائية

يرجى من اللجنة أن:

(أ) تحيط علماً بالأنشطة التي اضطلعت بها فرقة العمل حتى الآن؛

(ب) تفيد عن توجهات العمل في المستقبل.

## المرفق

## اختصاصات فرقة العمل المعنية بإحصاءات التعليم

## معلومات أساسية

طلبت شعبة الإحصاءات في الأمم المتحدة من وكالة الإحصاء الوطنية الكندية أن تجري، بناء على ما طلبته اللجنة الإحصائية في دورتها السابعة والثلاثين، استعراضاً لإحصاءات التعليم. وقدم التقرير إلى اللجنة الإحصائية في دورتها الثامنة والثلاثين.

وقد قامت اللجنة الإحصائية بما يلي:

- رحبت بمزيد من التقدير بالتقرير، وأحاطت علماً بالتوصيات الواردة فيه وطلبت إلى وكالة الإحصاء الكندية موافاة جميع أعضاء اللجنة والمراقبين فيها بالتقرير بأكمله؛
- وافقت على إنشاء فرقة عمل معنية بإحصاءات التعليم تتألف من البلدان والوكالات المهتمة بالأمر وطلبت من معهد الإحصاء التابع لليونسكو أن يتولى مهمة تشكيل فرقة العمل وتنظيم اجتماعاتها؛
- رحبت باقتراح معهد الإحصاء الداعي إلى تنظيم دورة عمل دولية بشأن إحصاءات التعليم في أقرب وقت ممكن في عام ٢٠٠٧، لتوفير مدخلات لخطة عمل الفرقة آنفة الذكر؛
- طلبت إلى فرقة العمل أن تضع خطة عملها وأن تبدأ تنفيذها وتوافي اللجنة بتقرير مرحلي في عام ٢٠٠٨.

## مهام فرقة العمل

ستضطلع فرقة العمل بالمهام التالية:

'١' مواصلة استعراض وتحليل الخبرات المتراكمة لدى البلدان ومختلف الوكالات.

فالورقة المقدمة إلى اللجنة الإحصائية لا تمثل إلا آراء بلد واحد. ويلزم استكمالها بتحليل أعمق للحالة تشارك فيه بلدان ووكالات دولية أخرى، ويركز بوجه خاص على الاستنتاجين الرئيسيين اللذين مؤداهما أنه لا توجد أسس مفاهيمية مشتركة وأن التعاون محدود.

ولا بد أن ينبني الإطار على ما هو موجود حالياً لدى الوكالات الدولية والمكاتب الوطنية وأن تُحدد فيه الاحتياجات المشتركة والمتباينة لدى البلدان المتقدمة النمو والبلدان النامية والوكالات الدولية والوسائل التي يمكن بها تلبية تلك الاحتياجات مع توخي الاتساق والقابلية للمقارنة والابتعاد عن الازدواجية بأقصى قدر ممكن.

‘٢’ استعراض الأطر المفاهيمية القائمة في مجال إحصاءات التعليم الدولية التي تركز بشدة على النتائج.

ينبغي أن يشمل الاستعراض ما هو موجود حالياً لدى الوكالات الدولية والمكاتب الوطنية وأن تُحدد في إطاره الاحتياجات المشتركة والمتباينة لدى البلدان المتقدمة النمو والبلدان النامية والوكالات الدولية والسبل التي يمكن بها تلبية تلك الاحتياجات مع توخي الاتساق والقابلية للمقارنة والابتعاد عن الازدواجية بأقصى قدر ممكن. ولا بد أن تولى عناية خاصة في الاستعراض إلى البنود التالية:

- النطاق والتغطية
- النموذج الأساسي والعلاقات بين العناصر الرئيسية
- تحديد التعاريف والتصنيفات

‘٣’ استعراض آلية التنسيق فيما بين الوكالات المعنية واقتراح ترتيبات جديدة عند اللزوم، لاجتناب ازدواجية المهام وتخفيف عبء الاستجابة عن البلدان.

وفي مرحلة ثانية يجوز أن تقوم فرقة العمل، في حالة وجود اتفاق على الحاجة إلى إطار مفاهيمي دولي، بوضع الإطار المذكور وأن تُحدد فضلاً عن ذلك مجموعة أساسية من المؤشرات.

### تشكيل فرقة العمل

من المفروض أن تتألف فرقة العمل من خبراء وطنيين من البلدان النامية والمتقدمة النمو ومن الوكالات الدولية (معهد الإحصاء التابع لليونسكو ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي والمكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية وشعبة الإحصاءات في الأمم المتحدة). وتشمل قائمة البلدان المقترحة الاتحاد الروسي وأستراليا والبرازيل وكندا وكوبا

وهي البلدان التي أبدت بالفعل اهتماما بالمشاركة وبلدا من أفريقيا هو على الأرجح جنوب أفريقيا. وسيشترك في رئاسة فرقة العمل مكتب الإحصاء التابع لليونسكو وكندا. وسيتولى معهد الإحصاء مهام أمانة فرقة العمل ويعنى بالتحضير للاجتماعات وتنظيمها وإعداد تقاريرها وسيكون على اتصال بصفة منتظمة مع أعضاء فرقة العمل.

### الإطار الزمني

سينظم معهد الإحصاء التابع لليونسكو دورة العمل الدولية المتعلقة بإحصاءات التعليم في أقرب وقت ممكن في عام ٢٠٠٧ لتوفير مدخلات لخطّة عمل الفرقة التي من المفروض أن تبدأ أعمالها قبل حزيران/يونيه ٢٠٠٧، بحيث يمكنها أن تقدم أول تقرير عن أنشطتها إلى اللجنة الإحصائية في دورتها التاسعة والثلاثين في آذار/مارس ٢٠٠٨. ومن المتوقع أن يصدر التقرير النهائي بحلول كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨.